

▶▶▶ 导师与我谈中国

赵婧在法国留学，她的导师莫内雷是一位语言学专家，曾多次来华交流，对中国的语言文字和文化十分感兴趣。

不久前，莫内雷来中国交流，与同行的赵婧等学生说起了自己与中国的故事。一起来看看他们与汉字和中国文化的近距离接触。



赵婧（右）与导师莫内雷教授在天坛合影。

本文图片均为作者供图

“我对中国文化情有独钟”

赵婧

“中国的汉字真美”

几年前，我获得了国家留学基金委的资助，有幸以公派生的身份在法国索邦大学深造，师从菲利普·莫内雷（Philippe Monneret）教授。

我在硕士答辩完成后，一直没能选博士导师这件事上拿定主意。根据法国高校的相关规定，硕士生生的平均成绩达到优秀且有具备指导博士生资格的导师同意就可以攻读博士学位。以我的成绩而言联系导师并不难，不过我想既然经过层层选拔来到了法国知名学府，一定要找到自己满意的导师才行。

莫内雷教授是法国语言学界首屈一指的专家（特级教授），当时我鼓起勇气联系了他。出于兴奋和紧张，见到莫内雷教授之后我有些拘谨，表现得不好，当时心想这下没戏了。谁料教授递给我一杯茶，让我别紧张，他笑着说：“我看了你的学术经历和成绩单，非常优秀，如果你有意愿，我可以做你的导师。”

我悬在心中的石头总算落了地，看着桌上的茶，下意识地问他：“您喜欢喝茶？”教授说：“这是我的朋友从中国寄给我的，我知道你今天要来，提前准备了茶，一起尝尝。到目前为止我一共指导过11名博士研究生，其中有3名来自中国。通过接触，我发现来自中国的学生都很优秀。在朝夕相处中，我在他们那里学到了很多汉字知识，我对中国文化情有独钟。”

就这样，我开启了攻读博士学位的生涯。学习之余，我参加了一些文化活动，比如协助留法中国学联筹备春节晚会，莫内雷教授当时以嘉宾身份参加了活动，我是他的翻译。在众多节目中，导师对现场挥毫泼墨、书写春联的节目格外感兴趣，还记得他看到节目时脱口而出：“中国的汉字真美！”我告诉他：“我从小学习书法，如果您感兴趣，我可以向您介绍书法相关的知识。”

后来，导师果然常和我讨论书法，他对书法的了解也越来越深，在一次博士生答辩上，导师甚至拿中国书法作为例子，说道：“语言文字的魅力不仅在于其功能性，还在其美学价

值。中国的书法可以通过不同字体表达作者的内心状态，赋予文字活的灵魂。”会后，我与导师说：“您以中国书法为例，我感到十分惊喜，以后一定找机会邀请您去中国，身临其境地感受中国书法的魅力。”

“希望以后能常来中国”

时光飞逝，就在今年3月，导师确定访问中国，要去北京和苏州交流，他说：“如果你有时间，我们可以同行。”我怀着激动的心情和几名同窗陪伴导师在国内开启旅程，第一站是北京的天坛。

在此之前，导师说，到了天坛将会出一道考题考我们。我们怀着期待的心情想导师会给我们出什么题呢？一到天坛，导师很高兴，看到汉字便想拍照记录，特别是遇见匾额，不



赵婧的导师莫内雷教授在长城留影。

但要问我们是什么意思，还拿出录音笔将我们的解释记录下来，生怕漏掉细节。

导师问道：“神乐署我们快到了没？”很快，我们到了那里，导师翻出一张照片对比了一下，说：“对，就是这里，你们看这块匾，它就是我要找的。”原来这是一块由乾隆皇帝亲笔御题的青底金书匾，上面写着“玉振金声”四个大字。

导师问我们这四个字的含义，几个同窗你看看我，我看看你，面色稍显尴尬，这时不远处传来了导游的解说词：“‘玉振金声’语出《孟子·万章下》：孔子之谓集大成。集大成也者，金声而玉振之也。金声也者，始条理也；玉振之也者，终条理也。喻示中和韶乐集众音之大成，以钟发声、以磬收韵。”我们立即把这段解说翻译成法语和导师聊了起来。导师说：“太对了，今天我一是想同诸位一同欣赏这块我心念已久的匾额；二是想和大家探讨一个问题，语言和文化之间存在着怎样的关系？在我看来，语言文字除了要满足人们的日常沟通以外，更重要的是承载文化，孔子的礼乐思想能够穿越历史千年被今天的人们所理解正是基于此，中华文化的广度和深度在文字的延续中得以留存，这是后代的幸运，而你们作为语言学领域的研究者，更有责任和理由将这个问题研究得更深、更透。”

我很认同他的话，中华文化源远流长不仅在于它的包容与开放，还在于汉字及其承载的思想不断被传承，维系着中华儿女的精神血脉，激励着一代又一代的人谱写中华文化的壮丽华章。

除了去天坛，导师还特意去了长城，他说：“早就听说‘不到长城非好汉’，一定要去亲眼看看。”我们登上长城，极目远眺，群山连绵不绝，长城卧在险峻的山间，一直伸向远方。导师被眼前的美景吸引，赞叹不已，他说：“长城不愧是世界第八大奇迹！”

在莫内雷教授的中国之行结束之际，他说：“这次来中国交流不仅让我对中国文化有了更深入的了解，还让我看到了一个开放、繁荣、自信的中国，希望以后能常来中国，走访更多地方，发现更多惊喜。”

(作者系法国索邦大学语言学博士)

一份留学必备的
文献查找攻略

周成刚

正值开学季，对于初到海外的中国留学生，在哪里查找文献是在陌生的学术环境中面临的一道“难题”。

如今，线上查找文献资源是效率比较高的一种方式，主要是从各类数据库下载。各高校图书馆购买的数据库都比较齐全。根据收录的文献数量、搜索结果与关键词的匹配度，线上的数据库可大体分为通用数据库（General Database）和专业数据库（Professional Database）。

常见的通用数据库包括 Google Scholar 和 ResearchGate 等，类似于国内的“知网”，此类数据库包含的文献数量较多，各学科专业的论文都会有所收录，因此搜索出来的文献结果与关键词的匹配度不是特别精准，适合初涉某一研究领域的同学使用。但需注意，由于收录的文献数量过于庞大，通用数据库中的文献质量和作者水平往往良莠不齐，同学们需要注意甄别文献质量，切忌不加筛选全盘取用，以免浪费时间和精力。

专业数据库通常指各学科专业常用的数据库，收录的文献资源均是学科范围内或学科相关的研究成果，相对于通用数据库，所包含的文献数量较少，但搜索出来的文献结果与关键词匹配度较高，文献质量也普遍受到认可，因而对学生的文献甄别能力要求较低。一般来说，学校图书馆的电子资源平台往往会购买不同学科的专业数据库，方便在校生直接从图书馆网站上进入专业数据库获取文献资源。以理工科为例，常用的专业数据库包括 Scopus, Web of Science, Surface, ProQuest, JSTOR 等。

除了线上途径之外，同学们不要忘记学校图书馆中也隐藏着丰富的可利用资源。一般来说，图书馆的书库会随时上架、更新各个专业领域的权威期刊，大家可以多去图书馆翻一翻最新的期刊，说不定就能够找到所需要的文献。

通过以上几种途径，同学们获取一定数量的文献不成问题，问题在于如何在海量的文献资料中找到关联性较强且质量高的文献呢？

作为高校学生，尤其是有志于学术研究的学生，首先非常有必要了解本领域的核心期刊有哪些。这就需要靠同学们自己搜索，或者通过老师的推荐去留心。此外直接去图书

馆相关书库查找也是个便捷的选择。核心期刊所含专业情报信息量大，往往能够代表本学科的学术发展水平，查阅核心期刊恰恰能够帮助我们找到有助于研究的重点参考文献。

除了核心期刊，每个学科领域内还都有一些举足轻重的领军人物。例如，在顶刊发表综述、拥有多篇高被引论文、在本领域的国际学术研讨会上被邀请发言的学者就是这个领域的“大牛”，他们所从事的研究方向一定程度上代表了目前的学科发展主流。通过上述特征，同学们找出这些“大牛”，多读他们的文章，有利于我们把握目前的研究前沿，从中领悟更多学术理论。

如何具体检索？最常见的方式是检索关键词和主题词，但需多尝试和更换其他词汇，保证检索到的内容尽量全面，还可以直接检索在该领域颇有建树的学者，找到与自己研究领域契合的相关论文。如果同学们手中已有与自己课题相关的综述，可根据文中的参考文献找到原始的研究论文，进一步扩充自己的阅读量。

此外，检索到的论文切不可盲目下载，还要注意文章的参考价值，如期刊的影响因子和文章的被引次数等，谨慎严格地选取其中水平较高的论文下载学习。

对于国外大学的学生来说，写论文（essay、thesis）是“家常便饭”。大家可在平时多积累，多阅读期刊和相关的文献材料等。了解论文检索的方法、评估和辨别文章质量是学生应该具备并熟练掌握的技能，使用可靠的文献资源则是个人学术道路的“第一步”，平日里的点滴积累，能为将来的学术生涯奠定稳固的基石。

托福国际教育展
将在北京线下举办

本报（记者周姝芸）2023年托福国际教育展将于9月16日在北京举办。届时，近百所来自美国、英国、澳大利亚、加拿大等国的高校负责人将现场分享学校的招生政策、申请建议，并解答考生和家长的问题。

本届托福国际教育展采用“展会+论坛”的形式。当天下午，来自清华附属学校稻香分校、北师大二附国际部、北京八一中学国际部、格理特教育等知名学校和机构的负责人将通过主旨演讲的形式分享择校建议、出国留学的数据和趋势。在圆桌论坛环节，来自不同国家的大学招生官将就如何选择适合自己的大学提供建议。

此外，展会还设置了托福系列考试和 GRE 考试体验区，考生可现场了解改革后托福考试的新写作题型——“学术讨论写作”，以及 GRE 考试、TOEFL Primary 和 TOEFL Junior 考试样题。

据了解，此次托福国际教育展为公益性，旨在搭建院校与学生沟通的桥梁。想要参会可通过托福考试官方微信公众号报名注册了解更多展会信息，届时前往现场免费参加教育展。

留学意大利
考试制度知多少

邢建军

在去意大利留学前，了解意大利大学和大学管理体系，有助于大家尽快适应意大利的大学生活。

无论在哪里上大学，考试都是学生要面临的课题。由于国家间的高等教育体系存在差异，考试制度也有一定差异。意大利大学的考试制度比较特别，今天和大家聊聊。

首先，要了解考试时间安排。意大利的大学教学活动以学年划分，和中国一样，通常是每年9-10月份开始新学年（秋季开学），每一学年划分为两个学期（Semestre）；一般9月至圣诞节（12月25日）前为第一学期，来年1月份（1月6日儿童节）至7月份为第二学期。

每一学年有3个考试期。由于以口试（Orale）为主，通常考试会持续很长时间。第一期，有时称为冬季考试期为1-2月份；第二期，有时称夏季考试期为6-7月份；第三期，有时称秋季考试期为9月。考试主要集中在第一期和第二期。

考试方式根据学科的特点有差别。在意大利，基础课、公共课和理论性较强的课程大部分采取笔试和口试相结合的形式，绝大多数是口试，且大部分考试不在封闭状态进行，也就是说学生可以旁听考试情况。“口试”一般认为是可以引起学生心理紧张的考试类型，比较有挑战性。当然也是一把“双刃剑”，口试可以锻炼和培养学生的表达能力、促使学生掌握较强的沟通技巧和锻炼学生的“胆识”。

一般在考试举行的1-2周前，学校网站上会发布考试通知（意大利语叫 Appello），学生应该首先进行登记预约考试（一般在考试前24小时前截止报名），预约考试后一般会收到

确认邮件，邮件上会包括考试时间、考试地点等信息。考试当天需要按照教授的安排参加考试。

一般要等待专业课程结束后有一定间隔时间（复习时间）才能参加考试，但有时有些课程，如果积极参加老师的平时测验，可以和教授商量，提前考试。上课出勤率很重要，大部分考试需要达到规定的出勤率才可以参加。

需要指出的是，在高等艺术院校和综合性大学中，一些实践性较强课程（Laboratorio）的考试方式比较多元化，有时候是老师指定小组一起完成的项目（Progetto），这类考

试通常是以项目介绍（Presentazione）的形式进行，教授会给每个项目打分，小组成员的分数一致。

一般来说，考试的持续时间没有统一标准也没有统一的规定，取决于教授的个性化要求以及科目的特点，同时也取决于学生的个人表现，一般平均20分钟。基本上可以考查学生对课程内容的理解能力。

有的教授会开门见山，提几个主干问题（Domande Secche），这些问题足以看出学生能力，10分钟考完。如果教授对学生的回答不满意，可能要提更加复杂的问题，这样时间会更长，以具体的场景为准。



意大利威尼斯圣马可广场景色。

新华社发